

## 教育部110年度學海飛颺計畫研修心得-日本德島文理大學香川校區

📍 國際處 / 應外系 吳皓哲

### 緣起

大一入學時我就立志要成為日本交換生，給自己一段不一樣的求學經歷、也為自己的履歷書添上一彩亮光。也因為這個志向使我讀書時都充滿動力，用兩年的時間把自己的日文化程度從零提昇到N2，並努力保持在校成績、積極地為留學申請做足準備。自小就崇尚日本文化以及生活環境的我，相信這一次的留學將會帶我離夢想更近一步，不僅能大幅提升日文能力也可以增廣見聞，學習日本的好並找到理想的未來出路。

### 研修學校簡介

德島文理大學成立於1885年，今年為創校138週年，並分為德島校區及香川校區兩校地，而我這次選擇了香川校區的日本文學系就讀。本校的學系十分多元，共有八學部十八學系，當中以藥學系最為有名。香川校區座落在香川縣讚岐市，雖說非主要城市，但是生活機能充足，學校內也有體育館、健身房、餐廳、便利商店等等設施十分方便。香川校區位於靠海的山坡地上，因此一年四季都有涼爽的海風，每天的日出日落也美不勝收，校園美景更是一絕。德島文理大學香川校區的外國留學生非常多，大多數來自中國及韓國，因此同為留學生的我並不孤單，有一群可以陪我習慣新環境的夥伴。教授們及學長姐也很照顧留學生，時常提供課業上及生活上的幫助。我最印象深刻也最喜歡的是本校的圖書館。香川校區的圖書館座位非常多且館藏充足，學生使用率也很高，使得校內讀書風氣非常好。另外，香川校區的體育館設有兩層樓，一樓為健身房等設施，而二樓為綜合球場，還設有戶外網球場，學生的休閒空間可以說是十分寬敞且舒適。

### 國外研修之課程學習（課內）

我這次選擇了香川校區的日本文學系就讀，目的就是想要學習日本文學的美以及多加了解日本文化及歷史，因此我選擇了日語溝通（日本語コミュニケーション）、文學（文学A）、日本文學講讀（日本文学講読D）、日本文學概論（日本文学概論B）等本系課程。另外我也選了哲學（哲学A）、經濟學（経済学A）、歷史學（歴史学A）等感興趣的通識課程，不得不說全日文授課的通識課程真的很有趣，拿到學分時也充滿了成就感。在日常學習日文之餘英文學習也不能懈怠，因此我也加入了英語辯論（Debate In English）、英語表達（English Expression）、英美歷史（イギリスとアメリカの歴史）等等外系課程，豐富這次一年間的學習內容。以下容我簡單介紹四門印象最深刻的課程。

#### 日語溝通

這是一門訓練日文詞彙量及強化資訊處理的課程，分為上下學期。上學期主要以背單字與認識現代日語文法為主，雖然是以本國學生為主要教學對象但對留學生來說也並不會太難，老師也會時不時關心我們有沒有跟上進度，並常設有每週小考讓我們溫故知新，是一門令我獲益良多的初階課程。下學期則是訓練日常使用日文時的情報擷取能力以及正確的日文表達能力，比起上學期困難了許多。由於下學期的授課內容多與聽力有關，上課時難免會精神恍惚，一學期下來可說是充分地鍛鍊了聽力以及專注力。

#### 文學

這門課以伊勢物語為教材，學習到如何閱讀平安時期的草書體以及其文學特色，是一門較為艱深的古典文學課程。授課老師是國際部的宋老師，非常地照顧我們留學生，課文朗讀時也挑了符合我們程度的文章讓我們做練習，避免因為難度



太高而失去課程樂趣。課程中我認識到了古典日文的美，以及平假名片假名的初始樣貌，非常的新鮮且有趣。考試雖然難度頗高，但只要課堂上認真，並勤奮複習，人人都可以拿高分，是一門高難度高收穫的課程。

#### 日本文學講讀

日本文學講讀是學年課，上學期學習江戶川亂步的小說，下學期則是介紹黑澤明這位導演及其電影作品，是日本文學系的核心課程之一。負責授課的中山弘明老師為早稻田出身，學歷豐富，在老師的介紹下，江戶川亂步的每部作品都變得生動有趣。中山弘明老師也在課堂中補充了非常豐富的歷史背景故事，人物設定以及作者心境等，雖說本質上是枯燥的文學閱讀課，但在老師的帶領下，這堂課增加了幾分趣味。這堂課的主要作業是閱讀心得學習單，起初對自己的日文寫作完全沒信心，但在一次又一次的練習後日文寫作似乎變得沒那麼難了，期末考試的申論題也盡自己的努力寫滿了欄位，對自己的成長感到驚訝。下學期觀看黑澤明的黑白電影又是另一種學習。由於早期電影畫質不好收音也差，也沒有字幕，對留學生的我來說真的難以理解其內容，更別說是進行文學賞析了。但多虧老師的講義及說明，我得以了解到黑澤明電影的厲害之處，也稍微感受到了黑白電影的魅力所在。若要以一句話概括日本文學講讀一年的課程心得，我會說：幸好我有選這堂課。

#### 日本文學概論

日本文學概論也是系所核心課程之一的學年課。上學期由中山弘明老師介紹太宰治的作品及其一生，下學期則由佐々木享老師帶我們認識平安文學及陰陽師。太宰治真的是一位必須認識的小說家。他的作品風格充滿了諷刺卻完美隱藏在唯美的字句之間；故事中的登場人物無一不反映了太宰治悲慘的一生，刻畫的故事背景無一不顯示出了太宰治渴望的世界，閱讀他的小說像是在看一部又一部的真人真事改編紀錄片，再經由中山弘明老師的解說，進一步欣賞太宰治的成長歷程及心境變化，著實精彩。下學期以安倍晴明為主的陰陽師故事也令人著迷。雖說平安文學的文法及用字遣詞都使閱讀難度上升，但在佐々木享老師細節地解說下，課程內容趣味橫生，每篇短篇故事都引人入勝。老師交代的作業為四篇的申論報告（教場レポート），在老師嚴厲的評分標準下儘管前兩篇我盡了全力也達不到及格分數。起初我很憤世忌俗，怨恨老師不通情達理，但在老師一次又一次的鼓勵以及許多的建議下，我漸漸能寫出讓老師滿意的內容，也讓我發現原來我的進步空間還如此寬大。我的日文能力能繼續進步，都要感謝老師的用心良苦。

#### 國外研修之課程學習（課外）

在這一年的留學生活中，除了平時往返學校上課之外，我還參加了許多課外活動，創造了許多寶貴的回憶。參與了輕音社、排球部、杏樹祭實行委員會共三個校內社團，我結交了許多朋友，並在與他們相處之中看到了許多值得我學習的地方。平時下課後第一個往輕音社辦公室衝的我，總是能遇到比我準時且練習比我勤奮的社員，讓我再次欽佩日本人的守時與勤奮的態度。另外我也與輕音社的夥伴們組了團，參與了杏樹祭、聖誕點燈活動以及快閃活動等演出，那些與團員每天練團到天黑的日子，是這次日本留學最美好的回憶之一。除了負責杏樹祭的演出，我也參與了杏樹祭實行委員會為企劃盡了一份心力。多虧了村田會長與統木副會長的耐心陪伴與不嫌棄，起初擔心日文不流利不太敢發言的我，逐漸與委員會的大家打成一片，順利完成了大學祭的籌劃。透過各種社團的參與，我意識到只要有企圖心以及持續學習的熱情，語言並不會是阻礙我融入當地生活的障礙，因為大家都很親切且包容，並不會因為我是外國人而有差別待遇。

校園生活之外，我亦參與了許多校外活動，豐富我的假日與閒暇時光。令我印象深刻的是今年12月我參與了香川大學主辦的Home Visit活動，認識了戶城一家，體驗了為期一日的日本家庭的生活。那天我與戶城一家一同前往蜜柑園品嚐了香甜的「小原紅早生蜜柑」，並一起做了大阪燒與日式飯卷等傳統日式料理，度過了新鮮且充實的一天。另外我也加入了志度社會人排球俱樂部，每週跟當地的社會人士一起打排球、交流感情，也在一年的參與之中認識了不少球友。我也固定在每週日前往志度教會進行禮拜，結識了許多當地信徒。那邊大部分信徒都是爺爺奶奶，聊起天來總覺得溫馨且有家的感覺，牧師與牧師娘也非常照顧我，常常關心我有無吃飽、穿得暖不暖，並時不時送食材到家裡。對我來說志度教會就是我在香川的第二個家，每當想起那些爺爺奶奶們時總能會心一笑。我也把握住了許多機會為自己賺點零花錢。今年1月時我在香川外國學生作文比賽拿到了第二名與豐厚獎金、也找了一份香川縣廳的短期打工，一邊賺零花錢一邊鍛鍊職場日文，雖然勞累但那段期間的學習與經驗是在學校無法獲得的。

#### 研修之具體效益

語言能力與跨文化溝通能力大幅提升

有了一整年的全日語環境，語言能力的提升當然不在話下，更重要的是跨文化溝通的能力也提升了許多。在日語不精通的狀況下，要如何正確地、完整地運用自己會的單詞及句型來表達，這是一門艱深的課題。而在一年間反反覆覆學習周圍朋友說話，並瞭解其文化內涵後，我發現我不但日語表達進步了，也可以無違和感地融入日本人的各種會話之中了。證明了環境是語言學習的不二法門。

#### 問題解決能力大幅提升

一開始來日時，因為人生地不熟我遇到了許多生活上的問題，也捅了不少糞子，但正是這些瓶頸培養了我的問題解決能力，即使在異地遇到問題也可以運用手邊的資源來解決，為自己創造一條生路。歷經了交換留學中大大小小的困難，我相信往後遇到其他難關時也可以不慌不忙地解決它，這也是出社會前必需學會的技能之一吧。

#### 提升自主學習能力以及培養自立性

來到日本讀大學，身邊可以說是幾乎沒有監督者，讀書得全靠自己的毅力與自發精神。由於一年的時間短暫且寶貴，這一年我提升了自主學習的能力，逼迫自己每週都得讀書，並時時提醒自己是來日本學習的，不能荒廢青春。另外，離家背井的我也獨立了不少，好好照顧自己，也為自己計劃許多想做的事，豐富自己的留學生活。

#### 人生視野擴張

我覺得這一年最重要且最顯著的改變就是人生視野的擴張。日本與台灣有許多本質上的差異，無論是文化、價值觀或是想法都與過去在台灣看到的很不一樣。一年之間，我吸收了這些文化及價值觀差異，把好的部分學習下來，並包容不好的部分，擴張自己的人生視野。往後在看每件事情時都可以用不同文化的思考角度多方比較，成為一位批判性思考學習者。

#### 感想與建議

在日本這一年的時間令我成長了許多，不單只是語言能力的進步，而是心境、價值觀、以及整個世界觀的進化。在這裏我學習到如何尊重不同的文化，如何入境隨俗，也耳濡目染了日本人以禮相待的民族性。這一路上難免有挫折與難關，但正是這些難關使得交換留學這麼吸引人，因為每當我克服那些逆境後，不知不覺中就擴張自己的生命體驗，也可以透過分享會把這份經驗傳承給往後的學弟妹，成為許多人的人生轉捩點。交換留學令我最有成就感的就是，發現自己原來可以這麼有能力，發現自己原來可以用他國的語言影響他人，發現自己原來可以在22歲這年成長如此多。看見自己成為了理想中的樣子那一刻，我很慶幸自己選擇了交換留學這條路，也很感謝一路下來支持過我的老師們與學海飛颺獎學金，讓我可以無後顧之憂地留學。很建議學弟妹們，有留學夢就衝吧！海的那端比你想象中還要美好許多，而你的人生會因此而改變，蛻變成一個令人羨慕的青年。